

FILE NAME: 6868.006

DATE: June 26, 2014

PARTICIPANTS: Fabio Porfirio Lobo (“**LOBO**”)
Jose Antonio Funez Lisser (“**FUNEZ**”)
Colonel Mario Amaya (“**AMAYA**”)
Confidential Source-2 (“**CS-2**”)
Confidential Source-3 (“**CS-3**”)
Unidentified Females (“**UF**”)
Unidentified Males (“**UM**”)

ABBREVIATIONS: [U/I] - Unintelligible
[ph] - Phonetic Spelling
// - //
Italics - Words spoken in English

Participant	Translation	Transcription
1		
2	[Beginning of recording]	[Comienzo de la grabación]
3		
4 CS-2:	[U/I] It's not that hot... [//]	[U/I] No está tan caliente... [//]
5		
6 FUNEZ:	No, it's nice here, because of, because of the ventilation, it's nice here. [//]	No, aquí está rico, por la, la ventilación, aquí está rico. [//]
7		
8 CS-2:	[U/I]	[U/I]
9		
10 FUNEZ:	Yes, right here...	Sí, aquí mero...
11		
12 CS-2:	Right. Well, it's hotter over there in San Pedro, right?	Ya. Pues, allá está más caliente, en San Pedro. ¿Verdad?
13		
14 FUNEZ:	No, over there...	No, allá...
15		
16 CS-2:	It's humid also, right?	Está húmedo también: ¿Verdad?
17		
18 FUNEZ:	Right in the...	En el mero...
19		
20 CS-3:	Got it. That it's not as deep in [U/I]	Ya. Que no es tan adentro [U/I]
21		
22 FUNEZ:	Uh?	¿Eh?
23		
24 CS-3:	That it's not as deep in [U/I]	Que no está tan adentro [U/I]
25		
26 FUNEZ:	No, it's very close to here.	No, es muy cerca de aquí.
27		
28 CS-3:	[U/I]	[U/I]
29		
30 CS-2:	Are they armed [U/I]?	¿Andan armados [U/I]?
31		
32 FUNEZ:	Huh?	¿Ah?
33		
34 CS-2:	Are those armed?	¿Están armados esos?
35		
36 AMAYA:	Yes.	Sí.
37		
38 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
39		
40 AMAYA:	I think they're drinking there.	Yo creo que están bebiendo ahí.
41		

Participant	Translation	Transcription
1 UM:	Oh.	Oh.
2		
3 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
4		
5 CS-2:	They arrived; they went inside when we arrived.	Ahí llegaron, cuando llegamos nosotros se metieron.
6		
7 FUNEZ:	Oh all right.	Ah ya.
8		
9 UM:	[U/I]	[U/I]
10		
11 CS-2:	Oh, relax.	Eh, tranquilo.
12		
13 FUNEZ:	Look, here it's very; they have... [//]	Fíjese, aquí es bien, tienen... [//]
14		
15 LOBO:	So are they armed?	¿Entonces viene armados esos?
16		
17 FUNEZ:	No, it's that this is tough. You need to have it in the car a little...	No, es que esto es verga. Hay que andarla en el carro ahí un poco...
18		
19 CS-2:	Stowed away.	Guardadita.
20		
21 FUNEZ:	A little stowed away and such.	Un poco guardadita, y así.
22		
23 CS-2:	For when it's needed, right? That you hope you won't need it, but if it's needed... [Laughs]	Para cuando se ofrezca, ¿No? Que ojalá que no se ofrece, pero si se ofrece... [Ríe]
24		
25 FUNEZ:	No, and it's that here you're also; here you're quite a bit in public here where you all are.	No, y es que; que aquí están, aquí están bastante publico aquí donde están ustedes.
26		
27 CS-2:	Yes.	Sí.
28		
29 FUNEZ:	Here no...	Aquí no...
30		
31 CS-3:	[U/I]	[U/I]
32		
33 FUNEZ:	Uh?	¿Ah?
34		
35 CS-3:	[U/I]	[U/I]
36		
37 FUNEZ:	Yes. [//]	Sí. [//]

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	The most normal is the most natural. That is, a lot of times, the more you hide the more attention you call on yourself.	Lo más normal es lo más natural. O sea, muchas veces, mientras más te escondes llamas más la atención.
2		
3 FUNEZ:	That's true. No, but it's very...	Así es. No, pero es muy...
4		
5 LOBO:	Tough here.	Verga aquí.
6		
7 UF:	Wow, it's that [U/I] I'm alone, today [U/I] isn't here.	Ay, disculpa que estoy sola, hoy estamos solas [U/I].
8		
9 FUNEZ:	Really? [Laughs]	¿Sí? [Ríe]
10		
11 UF:	[U/I] Excuse me. The food is on the way.	[U/I] Con permiso. Ya viene la comida ya.
12		
13 CS-2:	Don't worry. Do you want to eat something, cousin?	No se preocupe. ¿Quiere comer algo, primo?
14		
15 FUNEZ:	No, no, no [U/I]	No, no, no [U/I] [//]
16		
17 CS-2:	It's your choice. Something to drink?	Usted verá. ¿De tomar algo?
18		
19 FUNEZ:	I had a soup around there.	Tomé una sopita por ahí.
20		
21 UF:	Here [U/I]	Aquí [U/I]
22		
23 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
24		
25 CS-2:	Are there some [U/I]?	No hay unas [U/I]?
26		
27 FUNEZ:	When are we going?	¿Cuándo vamos a ir?
28		
29 UF:	[U/I]	[U/I]
30		
31 CS-2:	But is there anymore?	¿Pero no queda?
32		
33 AMAYA:	[U/I]	[U/I]
34		
35 UF:	But I can get some for you.	Pero le puedo mandar a buscar.
36		
37 FUNEZ:	What do you have there?	¿Qué tiene ahí?

Participant	Translation	Transcription
1 UF:	Just Gifitti.	Solo Gifitti.
2		
3 FUNEZ:	[U/I] [Laughs]	[U/I] [Rie]
4		
5 CS-2:	Uh? Just what?	¿Eh? ¿Solo qué?
6		
7 UF:	Gifitti.	Gifitti.
8		
9 CS-2:	What's that?	¿Qué es eso?
10		
11 FUNEZ:	It's a local drink from Trujillo.	Es una bebida local de Trujillo.
12		
13 CS-2:	It's more [U/I] [Laughs]	Está más [U/I] [Rie]
14		
15 FUNEZ:	Right. [U/I] [Laughs]	Ya. [U/I] [Rie]
16		
17 AMAYA:	It's like [U/I] of roots and such.	Es como [U/I] de raíces y eso.
18		
19 CS-2:	Oh, a king's drink.	Ah, bebida de reyes.
20		
21 FUNEZ:	Yes, right.	Sí, ya.
22		
23 AMAYA:	What [U/I] mamajuana over there, like in those countries.	Lo qué [U/I] mamajuana por allá, como para eso países.
24		
25 CS-2:	[U/I]	[U/I]
26		
27 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
28		
29 CS-2:	Yes sir. And how've you been, good? How's the town over here?	Sí, señor. ¿Y cómo ha estado, oiga, bien? ¿Cómo está el pueblito por acá?
30		
31 FUNEZ:	It's quiet [U/I].	Está tranquilo horita.
32		
33 CS-2:	Is it quiet?	¿Está tranquilo?
34		
35 FUNEZ:	Right now everything is quiet. Right now.	Tranquilo todo horita. Horita
36		
37 CS-2:	There aren't a lot of Americans around here.	No anda mucho güero por aquí, no.
38		
39 FUNEZ:	There aren't.	No hay mucho.

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	[U/I]	[U/I]
2		
3 FUNEZ:	Nothing, right now it's...	Nada, horita está...
4		
5 CS-2:	Is it calm?	¿Está calmado?
6		
7 FUNEZ:	The waters are, they're as they say [U/I].	Están las aguas, están como dicen [U/I].
8		
9 LOBO:	Is everything quiet?	¿Está todo tranquilito?
10		
11 CS-2:	And what do you have for me?	¿Y qué tiene para mí?
12		
13 FUNEZ:	This is for a; for a season.	Esto es por a; por temporada.
14		
15 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
16		
17 LISSER	Because when, when someone does some kind of [U/I].	Porque cuando, cuando alguien hace algún [U/I].
18		
19 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
20		
21 FUNEZ:	Or something, that they do something...	O algo, que hacen algo...
22		
23 CS-2:	That draws attention.	Que llame la atención.
24		
25 FUNEZ:	That draws attention then...	Que llame la atención, entonces...
26		
27 CS-2:	Can I get some mayonnaise? Okay.	Le encargo mayonesa. O.K.
28		
29 FUNEZ:	Because around there is where they take the [U/I]. But I haven't passed for the moment.	Porque ahí es donde llevan las [U/I]. Pero horita no he pasado.
30		
31 CS-2:	Are things calm?	¿Está calmadito?
32		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	It's calm and all. There where we are I had seen the car. That car, that car, that car [U/I]. I told you while I was still there with them. But... Yes, when they arrived a little while ago, I'm telling you [U/I] [Laughs]	Está calmadito y todo. Ahí por donde estaba ahí había visto el carro. Es ese carro; ese carro, ese carro [U/I] Te dije en lo que estaba ahí con ellos. Pero... Sí, ya cuando llegaron horita, le digo [U/I] [Ríe]
2		
3 AMAYA:	That car isn't from here, right?	¿Ese carro no es de aquí, verdad?
4		
5 CS-2:	He wasn't, wasn't very normal.	Él no era; no era muy normal.
6		
7 FUNEZ:	Yes. No, this is... One has here, more or less, checking [U/I] kind of car and such. [Chuckles]	Sí. No, esto no... Aquí uno tiene, más o menos, chequeado [U/I] tipo de carro, y eso. [Risitas]
8		
9 AMAYA:	[U/I]	[U/I]
10		
11 FUNEZ:	Yeah. [Chuckles]	Eh. [Risitas]
12		
13 CS-2:	[Chuckles] Are you sure you don't want to eat something?	[Risitas] ¿De verdad no quiere comer, oiga?
14		
15 FUNEZ:	No, no.	No, no.
16		
17 CS-2:	Can you get me some lemon, miss?	Le encargo limón, señorita.
18		
19 UF:	Yes [U/I]	Sí [U/I]
20		
21 FUNEZ:	You do have lemon.	Sí tiene limoncito.
22		
23 CS-2:	Oh, it's here. Look at it there.	Oh, aquí está. Mírelo ahí.
24		
25 FUNEZ:	How are the waters over there? Has it rained? Is it raining over there? [//]	¿Cómo están las aguas por allá? ¿Ha llovido? ¿Está lloviendo allá? [//]
26		
27 AMAYA:	[U/I]	[U/I]
28		
29 FUNEZ:	It's raining quite a bit.	Está lloviendo bastante.
30		
31 AMAYA:	[U/I]	[U/I]
32		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	It doesn't want to rain here.	Aquí no quiere llover.
2		
3 AMAYA:	[U/I] Everyday?	[U/I] ¿Todos los días?
4		
5 FUNEZ:	Everyday. The property is over there waiting on you for you to do [U/I] The whole street [U/I] You just have to say when you want to go for it.	Todos los días. Allá te está esperando la propiedad para que le hagan [U/I] Toda la calle [U/I] Solo tenés que decir cuando le entrás.
6		
7 AMAYA:	And is it one?	¿Y es una?
8		
9 FUNEZ:	You don't have to be afraid of the bills; you don't have to be afraid of them.	A las deudas no hay que hacerle; no hay que tenerles miedo.
10		
11 AMAYA:	[U/I]	[U/I]
12		
13 FUNEZ:	He was the previous owner, the first one.	Él era el dueño anterior, el primero.
14		
15 AMAYA:	Oh.	Ah.
16		
17 FUNEZ:	That there, of a part there. And it falls into place like that.	Que ahí, de una parte ahí. Ahí va quedando así, mira.
18		
19 AMAYA:	Yes. [U/I]	Sí. [U/I]
20		
21 FUNEZ:	[U/I] In that town it was 200, but since I've been doing the package is quite a bit... But that's where the whole package should be grabbed, because to have one thing here and over here retirement and others; and others.	[U/I] En el pueblo ese son 200, pero ya como yo fui haciendo ya el paquetito es bastante... Pero ahí es que se debe agarrar todo el paquete, porque aquí para tener una cosa, y acá para retiro, y otras; y otras.
22		
23 AMAYA:	It's not just [U/I]	No es solo [U/I]
24		
25 FUNEZ:	Just one package and the package is left full in the car over there.	Un solo paquete, y en el paquete se deja el carro allá lleno.
26		
27 AMAYA:	No, not anything exclusively?	¿No, que no exclusivamente algo?
28		
29 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	Listen, my friend, and what do you have for me over here of the [U/I]? Let's see. That's like that, that he... That can collaborate for me?	Oye, mi amigo, ¿Y qué es lo que me tiene por acá usted de los [U/I]? A ver. Pues así, que me, que me él me pueda colaborar.
2		
3 FUNEZ:	That is, in what they told me...	O sea, en lo qué me dijeron...
4		
5 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
6		
7 FUNEZ:	What I said to myself; what they asked for, that if it could be done...	Lo qué me dije, lo qué me pidieron, que si se podía hacer...
8		
9 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
10		
11 FUNEZ:	That can be done.	...eso se puede.
12		
13 CS-2:	What? And with what; with what support?	A ver ¿Cómo? ¿Y con qué, con qué apoyo?
14		
15 FUNEZ:	That is, receive and take where I was told.	O sea, recibir y llevar a dónde me dijeron.
16		
17 CS-2:	With what kind of people?	¿Con qué tipo de gente?
18		
19 FUNEZ:	All the trustworthy ones, as we are here.	Todos los de confianza, así como estamos aquí.
20		
21 CS-2:	Uh-hum. Officers or retired?	Umjú. ¿Oficiales o retirados?
22		
23 FUNEZ:	Huh?	¿Um?
24		
25 CS-2:	Are they officers, or already retired?	¿Son oficiales o ya retirados?
26		
27 FUNEZ:	All are from outside.	De afuera todos.
28		
29 CS-2:	Huh?	¿Um?
30		
31 FUNEZ:	All from outside.	Todo de afuera.
32		
33 CS-2:	Is there any officer, officer?	¿No hay ningún oficial, oficial?
34		
35 FUNEZ:	No, not inside.	No, metido no.
36		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
2		
3 FUNEZ:	That is, not one that is inside.	O sea, de adentro que esté interno no.
4		
5 CS-2:	[U/I]	[U/I]
6		
7 FUNEZ:	No, no, no.	No, no, no.
8		
9 CS-2:	No, it's not... [//]	No, no es... [//]
10		
11 FUNEZ:	The one of... [Stutters] ...there's only trustworthy people, that's it.	La de la... [Tartamudea] ...lo qué hay es solo gente de confianza.
12		
13 CS-2:	Uh-hum. Okay.	Umjú. O.K.
14		
15 FUNEZ:	Nothing else.	Nada más.
16		
17 CS-2:	Okay.	O.K.
18		
19 FUNEZ:	Everything is 100 percent trustworthy.	Es 100 por ciento de confianza todo.
20		
21 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
22		
23 FUNEZ:	And, and the security while there's no leak anywhere from... [//]	Y, y la seguridad mientras no haya ninguna fuga por ningún lado de... [//]
24		
25 CS-2:	No.	No.
26		
27 FUNEZ:	...right here...	...aquí mismo...
28		
29 CS-2:	Because I have the police taken care of.	Porque la policía yo la tengo toda arreglada.
30		
31 FUNEZ:	Yes, but that why we don't...	Sí, pero eso nosotros no...
32		
33 CS-2:	I have those take care of; I wanted the green ones.	A esos los tengo yo arreglados; yo lo quería son los verdes.
34		
35 FUNEZ:	This one doesn't need them.	Este no ocupa.
36		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	Are you sure? Because what I don't want is to bring my people from over there. I don't want to come to fight. Right? That's why I want to take them into consideration.	¿Está seguro usted? Porque yo lo que no quiero es traer personal mío de allá. No quiero venir a pelear pues. ¿Verdad? Por eso quería tomarlos en cuenta a ellos.
2		
3 FUNEZ:	Yes, but not this one. It can't be done.	Sí, pero este no. No se puede.
4		
5 CS-2:	[U/I]	[U/I]
6		
7 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
8		
9 CS-2:	What I wanted, what I want, better yet, if possible we're going to do it with you all. If you tell me that one is [U/I]	Lo qué quería yo, lo qué quiero, más bien, si se puede; si no se puede lo vamos a hacer con ustedes. Si usted me dice que ese está [U/I].
10		
11 FUNEZ:	Everything is safe. As I tell you...	Seguro todo. Como le digo...
12		
13 UF:	[U/I]	[U/I]
14		
15 CS-2:	Coke.	Coca.
16		
17 UF:	Pepsi [U/I]	Pepsi [U/I]
18		
19 CS-2:	That it's something diet.	Que sea algo de dieta.
20		
21 UF:	Water?	¿Agua?
22		
23 CS-2:	No, diet. Something with a taste.	No, de dieta. Algo de sabor.
24		
25 UF:	[U/I]	[U/I]
26		
27 FUNEZ:	No, no, no, no; I'll, I'll wait [U/I].	No, no, no, no; yo, yo espero [U/I].
28		
29 UF:	[U/I]	[U/I]
30		
31 CS-2:	No.	No.
32		
33 UF:	Uh?	¿Ah?
34		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	No, no.	No, no.
2		
3 UF:	[U/I] water, I have Gifitti.	[U/I] agua, tengo Gifitti.
4		
5 FUNEZ:	Don't worry about me.	No se preocupe por mí.
6		
7 CS-2:	Something with flavor.	Algo de sabor.
8		
9 UF:	What do you want, Pepsi?	¿Qué quieres, Pepsi?
10		
11 CS-2:	Pepsi, something with a flavor. Because the job is pretty big. Three big ones. Uh?	Pepsi, algo de sabor. Porque el trabajo es grandecito. Tres grandes. ¿Eh?
12		
13 FUNEZ:	There's no problem.	No hay problema.
14		
15 CS-2:	What?	¿Cómo?
16		
17 FUNEZ:	I said there's no problem. Here just once the thing wants to be done...	No hay problema, le digo. Aquí solo, un vez que se quiera hacer la cosa...
18		
19 CS-2:	No, I'm ready.	No, ya yo estoy listo.
20		
21 FUNEZ:	Us also. Us... Because it's... [//]	Nosotros también. Nosotros... Porque es... [//]
22		
23 CS-2:	Here I don't depend on...	Aquí yo no dependo...
24		
25 FUNEZ:	...that's the thing... [//]	...que la cosa... [//]
26		
27 CS-2:	...here... Uh-huh.	...aquí... Ajá.
28		
29 FUNEZ:	This is how it is and this will be below, right?	La cosa está así, y esto es por abajo, ¿verdad?
30		
31 CS-2:	Pardon me?	¿Mande?
32		
33 FUNEZ:	By water.	Por agua.
34		
35 CS-2:	By water.	Por agua.
36		
37 FUNEZ:	Okay.	O.K.
38		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	I don't want anything around there.	Por ahí yo no quiero nada yo.
2		
3 FUNEZ:	We'll give you the numbers...	Nosotros le damos los numeritos...
4		
5 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
6		
7 FUNEZ:	...where it'll arrive.	...dónde va a llegar.
8		
9 CS-2:	Okay.	O.K.
10		
11 FUNEZ:	And we'll wait there, and from there we'll take it wherever they want us to take it.	Y nosotros ahí esperamos, y de ahí lo llevamos a donde quieren que lo llevemos.
12		
13 CS-2:	Uh-hum. To San Pedro.	Umjú. Hasta San Pedro.
14		
15 FUNEZ:	Yes. No, and they already told me everything. [//]	Sí. No, y ya, ya me dijeron todo a mí. [//]
16		
17 CS-2:	Yes, it's [U/I] Okay. Okay.	Sí, es [U/I] O.K. O.K.
18		
19 FUNEZ:	Not to, not to mention...	Por no, por no mencionar a...
20		
21 CS-2:	Uh-huh, names. Uh-huh.	Ajá, nombres. Ajá.
22		
23 FUNEZ:	No, nothing.	No, nada.
24		
25 CS-2:	Okay. Just to the point.	O.K. Al punto nomas.
26		
27 FUNEZ:	We'll give you the numbers...	Nosotros le damos los numeritos...
28		
29 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
30		
31 FUNEZ:	We'll wait for it here...	Aquí lo esperamos...
32		
33	[End of recording]	[Fin de la grabación]

FILE NAME: 6868.007

APPROXIMATE DATE: June 26, 2014

PARTICIPANTS: Fabio Porfirio Lobo (“**LOBO**”)
Jose Antonio Funez Lisser (“**FUNEZ**”)
Colonel Mario Amaya (“**AMAYA**”)
Confidential Source-2 (“**CS-2**”)
Confidential Source-3 (“**CS-3**”)
Unidentified Females (“**UF**”)
Unidentified Males (“**UM**”)

ABBREVIATIONS: [U/I] - Unintelligible
[ph] - Phonetic Spelling
// - //
Italics - Words spoken in English

Participant	Translation	Transcription
1		
2	[Beginning of recording]	[Comienzo de la grabación]
3		
4 FUNEZ:	We'll pick up, that the whole route is clean.	Le recogemos, que está limpio el camino todo.
5		
6 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
7		
8 FUNEZ:	[U/I] We receive or move. And you all only have to say, where at what place. Who receives, who this... [//]	[U/I] Recibimos o movemos. Y allá ustedes solo tienen que decir, dónde en qué lugar. Quien lo recibe, quien esto... //
9		
10 CS-2:	Uh-hum. [U/I]	Umjú. [U/I]
11		
12 FUNEZ:	Where shall we put the...	Donde le ponemos el...
13		
14 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
15		
16 FUNEZ:	That's it.	Eso es todo.
17		
18 CS-2:	With what guarantee?	¿Con qué garantía?
19		
20 FUNEZ:	All the...	Toda la...
21		
22 CS-2:	When I tell you what guarantee, it's the guarantee of the work and the security. That's why I don't; my hands don't shake to pay. I'm not going to pay as the, the [U/I] pay; the people that's accustomed to pay. You understand? I pay well, but I expect the best.	Cuando yo le digo a usted con qué garantía, es por la garantía de trabajo, y la seguridad. Por eso que yo no me; a mí no me tiemblan las tetas para pagar. Yo no le voy a pagar como le pagan los, los [U/I] la gente que está acostumbrado a pagar. ¿Entiende? Yo pago bien, pero siempre exijo lo mejor.
23		
24 FUNEZ:	No, it's that; it's that in this no one wants to go to [U/I] make a mistake.	No, es que; es que en esto nadie quiere ir a [U/I] a cometer un error.
25		
26 CS-2:	No, none of us wants to. No, no, no, no, no.	No, nadie queremos. No, no, no, no, no.
27		
28 FUNEZ:	No one; no one.	Nadie, nadie.
29		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	It's not that we want to...	Es que no es que queremos...
2		
3 FUNEZ:	And of that; it's not about that.	Y de eso; de eso se trata.
4		
5 CS-2:	Something with flavor, please.	Algo de sabor, por favor.
6		
7 AMAYA:	Of the things, do them safely. That's why I initially talked, when he talked to me about that, right?	De las cosas, hacerlas con seguridad. Por eso era que yo hablaba inicialmente, cuando él me hizo la plática sobre eso, ¿verdad?
8		
9 CS-2:	Uh-huh.	Ajá.
10		
11 FUNEZ:	The least amount of persons involved in what's going to happen here... I, the truth is, I don't want police from here or military from here; I don't want anything at all. The only people that'll know what we're going to do will be you guys and us.	Entre menos personas estén involucradas en lo que va a pasar aquí... Yo, la verdad, no quiero policías de aquí, no quiero militares de aquí, no quiero nada, nada. La única persona que vamos a saber que lo que se va a hacer es ustedes y nosotros.
12		
13 CS-2:	Uh-huh. [U/I]	Ajá. [U/I]
14		
15 FUNEZ:	But that's it. Because that other; we'll arrange that other.	Pero nada más. Porque eso otro; eso otro nosotros lo arreglamos.
16		
17 CS-2:	The police?	¿La policía?
18		
19 FUNEZ:	Yes.	Sí.
20		
21 CS-2:	To what type of government?	¿A qué tipo de gobierno?
22		
23 FUNEZ:	To what type of...?	¿A qué tipo de...?
24		
25 CS-2:	What police will you arrange for me?	¿A qué, a qué policías me arregla usted?
26		
27 FUNEZ:	Of where we're going to do what we're going to do. That is, we don't have a problem from here to San Pedro.	A donde nosotros vamos a hacer lo que vamos a hacer. O sea, de aquí a San Pedro no tenemos problema.
28		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	Got it. Okay. I understand that no one wants to have problems.	Ya. O.K. Yo entiendo que nadie quiere tener problemas.
2		
3 FUNEZ:	That's right.	Así es.
4		
5 CS-2:	And mostly I don't want problems. You understand?	Y el que menos quiere tener problemas aquí soy yo. ¿Tú me entiendes?
6		
7 FUNEZ:	Perfectly. [//]	Perfectamente. //
8		
9 CS-2:	Because the investment is totally mine. Here I don't depend; the only Colombian son of a bitch, I don't defend anyone. Here the job is totally mine, 100 percent of it.	Porque la inversión totalmente es mía. Aquí yo no dependo; el único hijo de su puta madre colombiano, no defiendo a nadie. Aquí el trabajo es mío total, el 100 por ciento.
10		
11 FUNEZ:	Here... [//]	Aquí... //
12		
13 CS-2:	I'm the owner here.	Aquí yo soy el dueño.
14		
15 FUNEZ:	There's a situation here. He knows me; he knows me.	Aquí hay una situación. Él me conoce a mí; él me conoce a mí.
16		
17 CS-2:	Yes, sir.	Sí, señor.
18		
19 FUNEZ:	And he knows what we're talking about... [//]	Y él sabe de lo qué estamos hablando... //
20		
21 CS-2:	No, no, no uh... they are recommending you highly. [//]	No, no, no eh... ellos me lo están recomendando a usted muy bien. //
22		
23 FUNEZ:	And he... Can you tell me? What letter of guarantee is there? [//]	Y él... ¿Puedes decir? ¿Cuál es la carta de garantía que hay? //
24		
25 CS-2:	Uh-hum. They recommended you highly.	Umjú. Ellos me lo están recomendando a usted muy bien.
26		
27 FUNEZ:	That's why I tell you... [//]	Por eso es qué yo le digo... //
28		
29 CS-2:	But since I come from Mexico.	Pero como yo vengo de México, oiga.

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	Right.	Ah sí.
2		
3 CS-2:	And right now in Mexico, we have a big problem over there that you can see in the news, the war. And what I don't want is, well is to be bothering anyone over there; because right now it's a real big problem.	Y horita en México, allá tenemos un problema muy grande que usted lo puede ver en las noticias, la guerra. Y lo que no quiero es que estarle picando el culo a nadie allá; porque horita es un problemón grandísimo.
4		
5 FUNEZ:	Of course.	Claro.
6		
7 CS-2:	Then I come here; and I come here, have the exposition from the offices over there, because the material is mine, the kitchens are mine. To begin to work and I want to come here to Honduras to work. You understand? This gentleman has collaborated a lot of my time. But the moment I come to work here and to take over here, I want to make in it's totality. And I don't want to be doing it just by force, because if we talk about doing it by force I need to bring a handful of people and that will cause death.	Entonces yo vengo aquí; y vengo aquí, tengo la exposición desde las oficinas de allá, porque el material es mío, las cocinas son mías. Que para empezar a trabajar, y quiero venirme a trabajar aquí a Honduras. ¿Tú me entiendes? Este señor me ha colaborado mucho tiempo mío. Pero el, el, el momento que yo me esté viniendo a trabajar aquí, y a tomar el mando aquí, lo quiero hacer total. Y yo no quiero estarlo haciendo con los puros huevos, porque si hablamos de huevos ne, necesito traerme un puñón de gente, y eso va a causar la muerte.
8		
9 FUNEZ:	And that, that will cause trouble.	Y eso, eso trae problemas.
10		
11 CS-2:	Yes, it'll cause trouble.	Eso me va a traer problemas.
12		
13 FUNEZ:	And we don't want that.	Y eso no queremos.
14		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	That why I want to pay the government and whoever, whoever's involved. Even the guy with the whistle that's on your corner; just for him to open up. Because if not I'll take the guy out; that's what I don't; what I don't want. That's why I want to pay and I know it can be done, because with "pistillo", as you say here, everything can be done. You understand?	Por eso yo quiero pagarle al gobierno, y al que, al que tenga que estar involucrado. Hasta el cabrón del pito que está en la esquina, de tú esquina, nada más para que se abra a la verga. Porque si no al chavo lo voy a tumbar, eso es lo que no; eso es lo que yo quiero. Quiero pagar por eso, y yo sé que se puede, porque con pistillo, como dicen ustedes aquí, se hace todo. ¿Me entiendes?
2		
3 FUNEZ:	Money makes the world go around, right?	Carne huele el perro, ¿verdad?
4		
5 CS-2:	Of course, dude! I'm willing to pay them good. But what's more important to me is the assurance that we aren't taking any risks. Because the person in charge there is aware, and the person aware there, you know, is being paid. Yes, you can be of great value to me because of that point you're making; because of what you do. Because of what you do of being able to go to the spot with the numbers, go pick up and transport.	¡Claro, mijo! Yo estoy dispuesto a pagarles bien. Pero lo qué es más importante para mi es la seguridad de que no estamos corriendo ningún riesgo. Porque el encargado de ahí está enterado; y el enterado de ahí, total, se está pagando. Sí, usted me puede servir mucho por ese punto que usted me está diciendo; por lo qué usted hace; por lo qué usted hace de poder ir al punto con los números, y ir a recoger, y transportar.
6		
7 FUNEZ:	Correct.	Correcto.
8		
9 CS-2:	Perfect, to me you're hired.	Perfecto, usted está contratado para mí.
10		
11 FUNEZ:	That's it; that's it.	Eso es; eso es.
12		
13 CS-2:	Nothing more.	Nada más.
14		
15 FUNEZ:	That's the whole thing [U/I].	Eso es nada más [U/I]
16		

Participant	Translation	Transcription
1 CS-2:	But to me you're not hired in the area of security; because you don't have it. You have the logistics and the contacts for the arrival. For me, in Mexico, when I talk about security; I talk about security, I talk about government.	Pero usted para mí no está contratado en el área de seguridad, porque no la tiene. Usted tiene la logística, y tiene los contactos para llegar. Para mí, en México, cuando yo hablo de seguridad; hablo de seguridad, hablo de gobierno.
2		
3 FUNEZ:	You're talking about everything.	Habla de todo.
4		
5 CS-2:	The whole thing.	De todo total.
6		
7 FUNEZ:	Of the part more... [//]	De la parte más... //
8		
9 CS-2:	You know how to do the job, from what you're saying, and the recommendations that you have, I have no doubt that you know how to do it. You can do it and I'm going to ask for you to help me. The only thing I'm running into with you is that you don't want; don't want to get involved... [Aside: Let's see (U/I)] Uh... You don't want to be involved with, the government? [U/I] //	El trabajo lo sabe hacer, por lo qué usted está diciendo, y la recomendación que usted tiene, yo no tengo la menor duda que no lo sepa hacer. Lo puede hacer, y le voy a pedir que me colabore. El único detalle que me estoy topando con usted es de que usted no se quiere, no se quiere ver envuelto... [Aparte: A ver (U/I)] Eh... Usted no se quiere ver envuelto con, con este... con, con el gobierno? [U/I] //
10		
11 FUNEZ:	That's not convenient. Certain things happen here and the friend here knows it, and [U/I] . . . The political system here has collapsed; here in this country...	Eso no es conveniente. Aquí, aquí pasa unas cosas, y aquí el amigo lo sabe, y [U/I] . . . Aquí el sistema político ha colapsado; aquí en este país...
12		
13 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
14		
15 FUNEZ:	...due to corruption.	...por corrupción.
16		
17 CS-2:	Got it.	Ya.
18		
19 FUNEZ:	And when I talk about corruption; I'm talking about treason.	Y cuando hablo de corrupción, hablo de; hablo de traición.
20		
21 CS-2:	That's why they die.	Para eso se mueren a la verga.

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	I'm talking about treason and it's not convenient here to get government people involved in one of these things, because they'll betray you.	Hablo de traición, y no conviene aquí meter gente del gobierno para una cosa de estas, porque te van a traicionar.
2		
3 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
4		
5 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
6		
7 CS-2:	It's not very easy for them to betray me. But... [//]	No es muy fácil de que me puedan traicionar. Pero... //
8		
9 FUNEZ:	Here...	Aquí...
10		
11 CS-2:	...they can do it, we aren't willing to... [//]	...lo pueden hacer, no estamos dispuestos... //
12		
13 FUNEZ:	Here I; here I know; well, we know how they are, how the, the political system... [//]	Aquí yo, aquí yo sé; bueno, nosotros sabemos como son, como es la, el sistema político... //
14		
15 CS-2:	Yes, yes, I... [Stutters] ...I understand that.	Sí, sí, yo... [Tartamudea] ...yo lo entiendo.
16		
17 FUNEZ:	They'll betray you here just like that, you haven't thought about it and they already betrayed you.	Aquí te traicionan así, no has pensando cuando ya lo traicionaron.
18		
19 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
20		
21 FUNEZ:	These are things that happen, let me give you an example, who cares if it comes in the water and that it'll arrive here, that it'll be received and no one has to notice it? That is, why do we have to give an account to them of anything?	Estos son cosas que se hacen, vaya, un ejemplo; ¿A quién le importa que venga algo por el agua, y que va a llegar aquí; que lo va a recibir, y nadie se tiene que dar cuenta? O sea, ¿Por qué hay que darles cuentas a ellos de algo?
22		
23 CS-2:	Because of the intelligence they use, because they're attacked [U/I] here.	Por la inteli, por la que usan la inteligencia, porque están atacados [U/I] aquí.
24		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	No, because that, it's that that's managed in the area, that leaves from the area. But that belongs to me, the place where things will be received uh... the people are mine. The town is mine and the place is mine. Because it's not received in the same place, but where I do it it's mine. You don't have to do, have to do anything at all.	No, porque esa, es que eso se maneja en el área, eso sale del área. Por eso es de uno, el lugar donde uno va a recibir las cosas eh... las gente es de uno. La aldea es de uno, y el lugar es de uno. Porque no se recibe en el mismo lugar, pero donde uno lo hace es de uno. Usted no tiene que hacer; que hacer nada, nada.
2		
3 CS-2:	Can we go [U/I] where the guy is? I don't know if he's called you; no, what; what did he tell you? Did he let you know or not?	¿No podemos ir [U/I] donde está el bato? No sé si te ha hablado: ¿No, qué, qué te dijo? ¿Sí te avisó, o no?
4		
5 LOBO:	He did tell me he was checking on that.	Sí me dijo que estaba checando eso.
6		
7 AMAYA:	[U/I] but he wasn't there.	[U/I] pero no estaba.
8		
9 FUNEZ:	So that the guarantee, we aren't in the receiving, and the taking over there [U/I]	Entonces esa es la garantía, no estamos en la recibida, y la llevada allá [U/I]
10		
11	[//]	//
12		
13 FUNEZ:	Guaranteed that we'll do it.	Garantizado te lo hacemos.
14		
15 CS-3:	How long?	¿Cuánto tiempo?
16		
17 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
18		
19 FUNEZ:	[U/I]	[U/I]
20		
21 CS-2:	Okay.	O.K.
22		
23 FUNEZ:	Because we have all the [U/I] [//]	Porque tenemos toda la [U/I] //
24		
25 CS-2:	[U/I] a certain time.	[U/I] una hora.
26		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	All the logistics, all the system, the whole area; the [U/I] we have is confirmed. One over there knows if something different moves...	Toda la logística, todo el sistema, todo el área; la [U/I] nosotros tenemos está confirmado. Allá uno sabe si se mueve algo diferente...
2		
3 CS-2:	[U/I]	[U/I]
4		
5 FUNEZ:	...in the place and the whole thing.	...en el lugar, y toda la cosa.
6		
7 UM:	[U/I]	[U/I]
8		
9 CS-2:	Give me a handful of those napkins. We can do something; it's just that we'll have to take another action.	Dame un puño de servilletas de esos. Sí podemos hacer algo, nomás que vamos a tener que tomar otra medida.
10		
11 UM:	You can take that.	Puede retirar esto.
12		
13 FUNEZ:	Look.	Mire.
14		
15 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
16		
17 FUNEZ:	Like that... I'll tell you things clearly; as they are. [U/I] The other details, those are quite a few [U/I]; you can't [U/I] detail of what it has [U/I]	Así... Yo le pongo las cosas claritas, así como son. [U/I] Los otros detalles, esos son unas cuantas cosas [U/I]; no puede ponerse [U/I] detalles de qué es lo que tiene [U/I]
18		
19 CS-2:	Pardon me. Hold on, commander, hold on.	Mande. Espéreme comandante, espéreme.
20		
21 FUNEZ:	Yes.	Sí.
22		
23 CS-2:	Thank you [U/I]	Gracias [U/I]
24		
25 UM:	Thank you [U/I]	Gracias [U/I]
26		
27 UF:	That...	Eso...
28		
29 CS-2:	What were you saying?	¿Cómo decía?
30		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	No, there are a lot of details; a lot of details that, that I can't; I can't give you any details...	No, que hay un montón de detalles; un montón de detalles que, que no, no se puede entrar en detalle...
2		
3 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
4		
5 FUNEZ:	But in a general sense, that way I put it, we have the whole area controlled there.	Pero, como en la forma general, como yo se lo pongo así, nosotros tenemos controlado todo el área ahí.
6		
7 CS-2:	Uh-hum.	Umjú.
8		
9 FUNEZ:	Of everything [U/I]	De todo [U/I]
10		
11 CS-2:	Okay.	O.K.
12		
13 FUNEZ:	That's why, I tell you, we have the infrastructure there; everything, everything.	Por eso es que, te digo, tenemos la infraestructura ahí, todo; todo.
14		
15 CS-2:	When you tell me that you have everything controlled, what do you mean?	Cuando usted me dice que tiene controlado todo; ¿A qué se refiere?
16		
17 FUNEZ:	I mean the people that are in the area where one receives.	Me refiero a las personas que están en las aéreas donde uno va a recibir.
18		
19 CS-2:	Are they all civilians?	¿Son civiles todos?
20		
21 FUNEZ:	All of them and the police that are on the route, in the town, that is, all of them. [/]	Todos, y a la policía que está en la ruta, está en el pueblo, o sea, a todos. //
22		
23 CS-2:	Marines?	¿Marinos?
24		
25 FUNEZ:	No. We're talking about that area, when we talk about where the navy is that's something else.	No. Estamos hablando de esa área, cuando hablamos donde queda la naval ya es otra cosa.
26		
27 CS-2:	We don't have that control?	¿No tenemos ese control?
28		

Participant	Translation	Transcription
1 FUNEZ:	What, what's done with the; what's done with them is put under surveillance; there's only one patroller.	Lo qué, lo qué se hace con la; lo qué se hace con ellos es que se le pone vigilancia; solo es una patrullera la que hay.
2		
3 CS-2:	And do they have it [U/I]? And do they have it in close observation? Do they have it [U/I] under surveillance all the time?	¿Y la traen [U/I]? ¿Y la traen chicoteada? ¿La traen, la traen [U/I] vigilada todo el tiempo ustedes?
4		
5 FUNEZ:	Huh? [Chuckles]	¿Uh? [Risitas]
6		
7 CS-2:	Or what's the deal?	¿O qué es lo que hay?
8		
9 FUNEZ:	Yes, that's what checked. They check its location and, and they...	Sí, eso es lo que se chequea. Se chequea donde está, y, y se le...
10		
11 UM:	Pass by it.	Pasa la vuelta.
12		
13 FUNEZ:	They pass by it. [U/I] [//]	Se le da la vuelta. [U/I] //
14		
15 CS-2:	What we can do is lower the quantity. That time that... How many has it been already? I came by here to visit you, it just that my colonel here; this guy out on that, on that [U/I]. It been ten or 15 days already, right? Then uh... I had to go over there to, to the country also to, to...	Lo qué podemos hacer es bajarle la cantidad. Aquella vez que... ¿Tenemos ya cuántos días? Yo estuve por aquí para visitarlo a usted, nomás que aquí mi coronel, este puso en esa; en esa [U/I]. ¿Se hace como diez, 15 días ya, no? Entonces este... Yo me tuve que ir allá para, para el país también a, a...
16		
17	[End of recording]	[Fin de la grabación]